

Varianta 2



Barem de corectare pentru engleza A

Fiecare subiect este notat cu 10 puncte, după cum urmează: 9 puncte + 1 punct din oficiu. Nota finală reprezintă media dintre cele patru subiecte.

I se notează după cum urmează:

1) $0,5 \times 3 = 3$ puncte 2) $1 \times 3 = 3$ puncte 3) $0,5 \times 3 = 1,5$ puncte 4) $0,5 \times 3 = 1,5$ puncte

La totalul de 9 puncte se adaugă 1 punct din oficiu.

II. Se notează traducerea corectă a structurilor gramaticale, fluenta textului în limba engleză, cunoașterea vocabularului implicat de traducerea textului. Se depunțează cu 0,25 folosirea greșită sau formarea greșită a timpurilor verbale, a verbelor modale și a diatezei pasive, nerespectarea regulilor de concordanță a timpurilor, folosirea greșită a infinitivului ca și a gerundului sau a participiului. Se depunțează cu 0,10 puncte formele greșite de plural, folosirea necorespunzătoare a principalelor prepoziții din limba engleză, greselile de topica. Se consideră ca cinci greseli de ortografie se vor depuncta cu 0,10 puncte. Se pot puncta cu un bonus între 0,50 și 1 punct soluțiile deosebit de originale pentru unele structuri mai dificile.

III. Se notează corectitudinea și acuratețea exprimării în limba română, redarea adecvată a sensului textului din limba engleză. Se depunțează cu 0,25 puncte traducerea incorectă a unui cuvânt sau omiterea acestuia. Se depunțează cu 0,50 puncte abaterile grave de la sensul textului, distorsionarea totală a înțelesului ca și exprimarea confuză în limba română. Se apreciază eleganta exprimării în limba română, găsirea de soluții cât mai aproape de sensul textului englezesc. Se pot puncta cu un bonus de 0,50 până la 1 punct soluțiile ingenioase de traducere.

IV.

Se vor deduce 0,25 puncte pentru fiecare 10 cuvinte peste numărul recomandat de cuvinte.

Se apreciază: exprimarea corectă, coerentă și concizia răspunsului, claritatea și consecvența, încadrarea în limitele cerinței, precum și capacitatea candidatului de a structura argumentația. Se acordă un bonus de 0,5 până la un punct pentru idei originale și exprimare nuanțată.



Barem de corectare pentru engleza B

Fiecare subiect este notat cu 10 puncte, după cum urmează: 9 puncte + 1 punct din oficiu. Nota finală reprezintă media dintre cele patru subiecte.

I se notează după cum urmează:

1) $0,5 \times 3 = 3$ puncte 2) $1 \times 3 = 3$ puncte 3) $0,5 \times 3 = 1,5$ puncte 4) $0,5 \times 3 = 1,5$ puncte

La totalul de 9 puncte se adaugă 1 punct din oficiu.

II. Se notează traducerea corectă a structurilor gramaticale, fluenta textului în limba engleză, cunoașterea vocabularului implicat de traducerea textului. Se depun puncte cu 0,25 folosirea greșită sau formarea greșită a timpurilor verbale, a verbelor modale și a diatezei pasive, nerespectarea regulilor de concordanță a timpurilor, folosirea greșită a infinitivului ca și a gerundului sau a participiului. Se depun puncte cu 0,10 puncte formele greșite de plural, folosirea necorespunzătoare a principalelor prepoziții din limba engleză, greselile de topică. Se consideră ca cinci greseli de ortografie se vor depuncta cu 0,10 puncte. Se pot puncta cu un bonus între 0,50 și 1 punct soluțiile deosebit de originale pentru unele structuri mai dificile.

III. Se notează corectitudinea și acuratețea exprimării în limba română, redarea adecvată a sensului textului din limba engleză. Se depun puncte cu 0,25 puncte traducerea incorectă a unui cuvânt sau omiterea acestuia. Se depun puncte cu 0,50 puncte abaterile grave de la sensul textului, distorsionarea totală a înțelesului ca și exprimarea confuză în limba română. Se apreciază eleganta exprimării în limba română, găsirea de soluții cât mai aproape de sensul textului englezesc. Se pot puncta cu un bonus de 0,50 până la 1 punct soluțiile ingenioase de traducere.

IV.

Se vor deduce 0,25 puncte pentru fiecare 10 cuvinte peste numărul recomandat de cuvinte.

Se apreciază: exprimarea corectă, coerentă și concizia răspunsului, claritatea și consecvența, încadrarea în limitele cerinței, precum și capacitatea candidatului de a structura argumentația. Se acordă un bonus de 0,5 până la un punct pentru idei originale și exprimare nuanțată.